

# SEDER DE PESAJ

The host lifts up the Matzah and says:  
This is the bread of affliction which our fathers  
ate in the land of Egypt. Let all who are hungry  
and sad eat. Let all who are in want come and  
celebrate the Passover with us. May it be God's will  
to redeem us from all trouble and from all sorrows  
next year at this season, may the whole house of  
Israel be free!

## The Four Questions

The youngest person at the table asks:



Why is this night different from all  
other nights? On all other nights,  
we eat either leavened or unleavened  
bread. Why, on this night,  
do we eat only unleavened bread?  
2. On all other nights, we eat all kinds  
of herbs. Why, on this night, do  
we eat especially bitter herbs?  
3. On all other nights, we do not dip herbs in one  
concoction. Why, on this night, do we dip them  
in salt water and honey?  
4. On all other nights, we eat without special festi-  
vities. Why, on this night, do we hold this Seder  
service?

לא דמיא שנה זו לשנה אחרת  
במנוחה. כל רגעון היה נחיל  
במצותנו היה  
דמיון. דא רגא רגם קמא דר  
במנוחה. דר  
דמיון וטא סדרה. וטא קליטת  
דמיון.

The youngest person asks:

ה שנה הבלה מה סבל הבלות  
סבל הבלות וני אכלו סין  
הנה הבלה מה כל סין  
סבל הבלות וני אכלו סין  
דמיון. הבלה מה סין  
וני סבלו וטא קמא רגם  
הבלה מה סין  
סמיון. סבל הבלות וני  
אכלו דר דמיון  
כיו סמיון. הבלה מה כל  
סמיון.



COMUNIDAD ISRAELITA BET OR



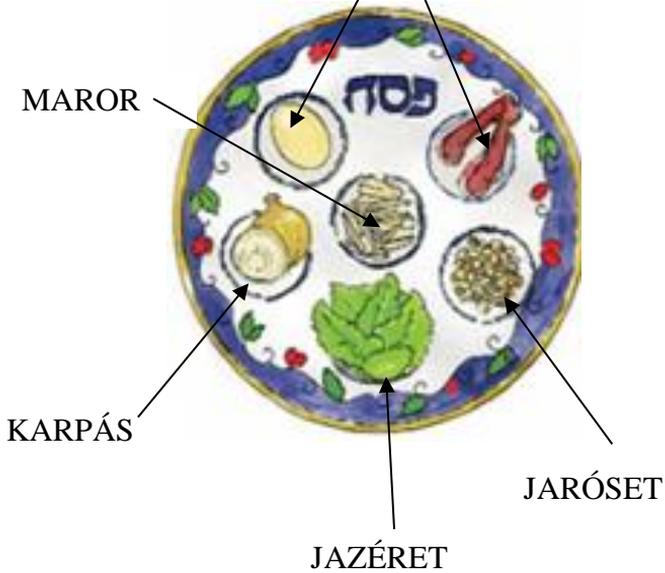
# JAG HAMATZOT SÉDER DE CENA DE PÉSAJ

## 20 PASOS PARA EL SÉDER DE PÉSAJ

1. ENCENDIDO DE VELAS
2. ORACIÓN Y ADORACIÓN
3. ADVERTENCIA
4. PRIMER KIDUSH
5. URJATZ
6. KARPÁS
7. YAJATZ
8. MAGUID
9. MAROR
10. COREJ
11. MOTZI
12. MATZÁ
13. KIDUSH DE MASHÍAJ
14. SHULJÁN OREJ
15. ZAFÚN
16. BAREJ
17. TERCER KIDUSH
18. HALEL
19. CUARTO KIDUSH
20. NIRTZÁ

# KEARA

NO UTILIZADOS POR NOSOTROS



## 1. ENCENDIDO DE VELAS

BARUJ ATÁ ADONAI, ELOHEINU MELEJ  
HA OLAM, BORÉ MEORÉI HAESH.

Bendito eres Tú, Adonai, nuestro Eloha,  
Rey del universo, que has creado la luz del  
fuego.

Bendito eres Tú, oh YHWH, Rey del  
universo, Quien distingues entre lo santo y  
lo común, entre la luz y las tinieblas, entre  
los justos y los injustos, entre la santidad  
del Shabat y la santidad de las demás  
festividades, entre Pésaj y los demás días  
festivos.

Bendito eres Tú YHWH que has apartado a  
Israel como pueblo de Tu especial tesoro y  
Tu propiedad especial del resto de tus  
propiedades.

Bendito eres Tú YHWH, que nos has  
apartado para santificar el mandamiento de  
la cena de Pésaj.

BARUJ ATÁ ADONAI, ELOHEINU MÉLEJ  
HAOLAM, SHEHEJEYANU VEKIYEMANU  
VEHIGUIANU LAZMAN HAZÉ, AMÉN.

Bendito eres Tú YHWH nuestro Eloha, Rey  
del universo, que nos has mantenido con  
vida, sostenido y traído a este tiempo de  
fiesta.

## 2. ORACIÓN Y ADORACIÓN

Todos los presentes cantan y oran YHWH para solicitarle Su benevolencia para con cada uno de nosotros y que nuestro servicio de Pésaj y de Jag HaMatzot, suba como olor grato delante de Su presencia.

## 3. ADVERTENCIA

Hacer conciencia de la instrucción que nos dejara el Rabí Shaúl, en su Primera Carta a los Corintios 11:23-34.

## 4. KIDUSH

*“Cada persona, individualmente, se sirve su propia copa de vino —de uva—, luego cada uno saca con la punta del dedo Índice de su mano izquierda una gota de vino de su copa, sacando así de su vida toda carga negativa de su vida que le estorbe para servir a YHWH, una gota por cada carga que quiere sacar de su vida”.*

Bendito Eres Tú YHWH, Rey del universo, que en Tu misericordia nos has escogido de entre todas las naciones y nos has dado pactos, promesas, culto, adopción y la promulgación de Tu Ley, y nos has constituido en reyes y sacerdotes para officiar delante de Ti, para todas las naciones y nos has santificado con Tus mandamientos.

Bendito Tú YHWH Tzevaot, Grande y Temible, Creador y Redentor, porque nos has prometido quitar de sobre nosotros las cargas de la esclavitud que nos impiden ser libres para servirte, y nos has dado esta santa convocación para tal efecto, y has proveído a Yeshúa HaMashíaj como Tu Cordero perfecto, para quitar de nosotros las cargas de quienes nos oprimen y nos impiden servirte con libertad.

SABRÍ MARANÁN (con su permiso señores)

LEJÁYIM!!! (Por la vida)

BARUJ ATÁ ADONAI, ELOHEINU MÉLEJ  
HAOLAM, BORÉ PERI HAGUEFÉN, AMÉN.

Bendito Eres Tú Adonai, Rey del Universo, que has creado el fruto de la vid, Amén.

Bendito eres Tú YHWH, Quien santificas el Shabat, a Israel y Tus festividades, Amén.

## **5. URJATZ**

Netilat (lavado de manos) sin bendición.

## **6. KARPÁS (apio)**

*“Todos se preparan con un pedazo de vegetal asignado y se prepara para sumergirlo en agua salada. Una vez listos se dice la bendición.”*

BARUJ ATÁ ADONAI, ELOHEINU MÉLEJ  
HAOLAM, BORÉ PERI HAADAMÁ.

Bendito eres Tú Adonai, Rey del universo, que  
creas el fruto de la tierra.

## 7. YAJATZ

- a) *Explicar el significado de la Matzá de en medio.*
- b) *Allí habrá dos galletas, cada una significa las dos apariciones mesiánicas.*
- c) *Regresar a su lugar una galleta y guardar en un lugar de la mesa la segunda galleta, llamada desde ahora Afikomán.*
- d) *Explicar el significado de las dos galletas.*

## 8. MAGUID

- a) Contar la historia de cómo YHWH sacó al pueblo de Israel de la esclavitud de Egipto, con mano fuerte y poderosa. Es indispensable contar las plagas y recordar como la Casa de Israel ahora en medio de las naciones, el Eterno prometió una liberación basada en la que Él dio al pueblo entero de manos de Paró en Mitzráyim.
- b) Explicar y enfatizar en cómo Yeshúa cumplió como el Cordero de Pésaj para la humanidad, cumpliendo de esa manera proféticamente con el sacrificio de Pésaj.

- c) Explicar cómo las cuatro copas de vino simbolizan las cuatro promesas de YHWH para con su pueblo expresadas en Shemot (Éxodo) 6:6,-7; *Por tanto, di a los hijos de Israel: "Yo soy el SEÑOR, y os sacaré de debajo de las cargas de los egipcios (primera copa), y os libraré de su esclavitud (segunda copa), y os redimiré con brazo extendido y con juicios grandes (tercera copa). "Y os tomaré por pueblo mío, y Yo seré vuestro Dios (cuarta copa); y sabréis que Yo soy el SEÑOR vuestro Dios, que os sacó de debajo de las cargas de los egipcios".*
- d) Recordar el espíritu de Elías que vino para anunciar la primera venida de Mashíaj, cumplido en Yohanán el Purificador, y que vendrá de nuevo para anunciar su segunda venida.
- e) Llenar la copa de Elías.

**9. MAROR (hierbas amargas/rábano picante)**

- Comentar que las hierbas amargas nos recuerdan el gusto amargo del cautiverio.

BARUJ ATÁ ADONAI, ELOHEINU MÉLEJ  
HAOLAM, ASHER KIDSHANU  
BEMITZVOTAV VETZIVANU, AL AJILAT  
MAROR. AMÉN.

Bendito eres Tú, Adonai, Rey del universo, que nos santificas con Tus mandamientos y nos has instruido en comer hierbas amargas.

**10. COREJ (jazéret —lechuga— y Jaróset —mezcla de nueces con pasas—)**

- a) Se toma da la matzá de abajo, y se hace una especie de sándwich y se pone en medio el Jazéret y Jaroset.
- b) El Corej nos recuerda no sólo lo amargo del cautiverio por el Jazéret, sino que también el Jaróset, por su color: el aspecto del barro y la arcilla de los trabajos forzados a que fuimos sometidos por los egipcios. Esto lo recordamos, para exaltar el poder de YHWH quien nos sacó con mano fuerte de la esclavitud de la Yétzer Hará que mantiene al hombre en un mundo de limitaciones (Egipto).
- c) Se come el Corej.

**11. MOTZI**

- Netilat con bendición.

BARUJ ATÁ YHWH, ELOHEINU MÉLEJ  
HAOLAM, ASHER KIDSHANU  
VEMITZVOTAV VETZIVANU. ERJÁTS  
BENIKAYÓN KAPÁY, KI-JASDEJÁ  
LENÉGUED ENÁY.

BENDITO ERES TÚ, YHWH, REY DEL UNIVERSO, QUE NOS SANTIFICAS CON TUS MANDAMIENTOS, LIMPIO MIS MANOS CON PUREZA PORQUE TU MISERICORDIA ESTÁ DELANTE DE MIS OJOS.

- a) Se toma el matzá que quedó en medio, se muestra a todos y se dice: *“Su Majestad Yeshúa, nuestro maestro, nuestro Mélej, nos enseñó que éste es su cuerpo que por nosotros fue partido, y que cada vez que lo partamos y comamos de él, su muerte anunciamos, hasta que él venga otra vez”.*
- b) Se dice: *“Lo más importante de esta ceremonia es comer de este pan, Yeshúa el Pan de Vida, al comerlo nos hacemos uno con su espíritu, y de esa manera nuestras cargas nos son quitadas y somos liberados de la esclavitud del pecado. Así como este pan es partido y triturado por nuestros dientes para comerlo, así el cuerpo de Yeshúa fue partido, él se despojó de su poder, de su santidad, de su justicia para compartirla con todos nosotros. Él se entregó al sufrimiento hasta la muerte, para que hoy en día, cada uno de nosotros pudiera comerlo y ser libre para servir a su Elohím y nuestro Elohím.”*
- c) Se parte y reparte para que todos estén listos para comer. Y se dice: *“Así como ahora compartimos ese pan entre nosotros,*

*así Yeshúa compartió su pan con nosotros, su vida, su santidad, su libertad, se dio él a sí mismo, para que fuéramos como él es.”*

## **12. MATZÁ**

BARUJ ATÁ ADONAI, ELOHEINU MÉLEJ HAOLAM, ASHER KIDSHANU BEMITZVOTAV VETZIVANU, AL AJILAT MATZÁ.

Bendito eres Tú Adonai, Rey del universo, que nos santificas con Tus mandamientos y nos has ordenado comer Matzá.

- Se dice: *“Yeshúa, envía de tu espíritu sobre este pan sin levadura, para que podamos hacernos ejad contigo, para poder santificarnos para YHWH nuestro Eloha. Queremos ser como tú, queremos agradar a YHWH como tú, queremos ser tú, danos hoy más de ti”.*
- Todos comen silenciosamente.

## **13. SEGUNDA COPA DE VINO**

Ésta es la copa de la cual nuestro Maestro Yeshúa dijo:

*“Ésta es mi sangre, que por vosotros es derramada”, esto lo dijo para perdón de nuestros pecados y la limpieza de nuestra maldad.*

Y también dijo que cada vez que comiéramos de su pan y de su copa, su muerte anunciamos.

Bendito Tú YHWH Tzevaot, Grande y Temible, Creador y Redentor, porque nos has prometido liberarnos de la esclavitud del pecado, para que podamos servirte, y nos has dado esta santa convocación para tal efecto, y has proveído a Yeshúa HaMashíaj como Tu Cordero perfecto, para que podamos ser verdaderamente libres, ser hechos hijos Tuyos, real sacerdocio, una nación santa.

*Alabad a YHWH, porque Él es bueno, **Porque para siempre es Su misericordia.***

*Alabad al Dios de los dioses, **Porque para siempre es Su misericordia.***

*Alabad al Señor de los señores, **Porque para siempre es Su misericordia.***

*Al Único que hace grandes maravillas, **Porque para siempre es Su misericordia.***

*Aquél que nos dio a Su Hijo unigénito, **Porque para siempre es Su misericordia.***

*Aquél que bendijo y sostuvo a nuestro Mélej, **Porque para siempre es Su misericordia.***

*Al que es Fiel a Su Palabra, **Porque para siempre es Su misericordia.***

*Al que ha levantado a la Casa de Israel, **Porque para siempre es Su misericordia.***

*Bendito eres Tú, YHWH, porque por medio de la sangre derramada de Yeshúa el Justo, has*

*hecho llegar a nosotros Tu gracia, Tu misericordia y Tu justicia.*

SABRÍ MARANÁN (con su permiso señores)

LEJAYÍM!!! (Por la vida)

BARUJ ATÁ ADONAI, ELOHEINU MÉLEJ  
HAOLAM, BORÉ PERI HAGUEFEN, AMÉN.

Bendito eres Tú Adonai, Rey del universo,  
Creador del fruto de la vid, Amén.

Bendito eres Tú YHWH, Rey del universo, que  
nos has dado la Verdadera Vid, Tu Hijo amado,  
Yeshúa es su nombre.

- Todos toman de la copa.
- Cantos

#### **14. SHULJÁN OREJ**

Se sirve y se come de la cena preparada.

#### **15. ZAFÚN**

- El padre de familia pide que le traigan el Afikomán a la mesa, y explica cómo el mismo Matzá que al inicio se partió y se comió, algún día regresará y se mostrará a nosotros para redimirnos por completo y reinará sobre nosotros eternamente; que sea pronto y en nuestros días, Amén.

- Se parte y todos comen el Afikomán.

## **16. BAREJ**

- Birkat Hamazón (bendición después de la comida)

## **17. TERCERA COPA DE VINO**

Bendito eres Tú YHWH Tzevaot, Grande y Temible, Creador y Redentor, porque nos has prometido redimirnos por completo, y nos has dado esta santa convocación para tal efecto para mantener viva tal esperanza, y has proveído a Yeshúa HaMashíaj como Tu Cordero perfecto, el cual esperamos que regrese a nosotros para que por medio de él nos redimas.

BARUJ ATÁ ADONAI, ELOHEINU MÉLEJ HAOLAM, BORÉ PERI HAGUEFEN, AMÉN.

Bendito eres Tú Adonai, Rey del universo, Creador del fruto de la vid, Amén.

- Todos toman de la copa.

## **18. HALEL**

- Se cantan alabanzas y Salmos a YHWH.

## **19. CUARTA COPA DE VINO**

Bendito Tú YHWH Tzevaot, Grande y Temible, Creador y Redentor, porque nos has prometido hacernos Tu pueblo y ser Tú nuestro Dios, y nos has dado esta santa convocación para tal efecto para mantener viva tal esperanza, y has proveído a Yeshúa HaMashíaj como Tu Cordero perfecto, el cual esperamos que regrese a nosotros para que por medio de él tomarnos.

BARUJ ATÁ ADONAI, ELOHEINU MÉLEJ HAOLAM, BORÉ PERI HAGUEFEN, AMÉN.

Bendito eres Tú Adonai, Rey del universo, Creador del fruto de la vid, Amén.

- Todos toman de la copa.

## **20. NIRTZÁ**

Oración de agradecimiento a YHWH por haber compartido con nosotros Su Cordero de Pésaj, deseando que nuestro corazón haya sido de Su agrado, para que nuestros actos en este día también puedan subir como una ofrenda de olor grato delante del Trono Altísimo.